



Số 13, 31 tháng Tám, 2022

# Trường St Joseph

10 Ina Avenue, Ottoway S A 5013

Telephone: (08) 8447 4969

Facsimile: (08) 8241 0380

Trong tất cả các điều yêu mến

### Cửa hàng Đồng phục

Mở cửa vào Thứ Hai và Thứ Sáu từ 8g30 đến 9g30 sáng

### Nhóm Sinh Hoạt Thiếu nhi

Thứ sáu - 10g sáng đến 11g30

### Chăm sóc Ngoài Giờ Học

#### Hàng ngày

6g30 đến 8g30 sáng

và 3g đến 6g tối

Thứ ba 2g45 trưa đến 6g tối

Cần giữ chỗ trước

ĐT di động: 0437 863 067

Giáo xứ St. Maximilian Kolbe

Linh mục - Cha Marek Ptak CR

Điện thoại: (08) 8447 3223

Email: stmax@ottowayparish.com

### Thánh lễ

Thứ bảy 6g30 tối

Chủ nhật 8g30 sáng Anh ngữ &

10g30 sáng Ba Lan ngữ

Thứ Tu 6g30 tối Anh ngữ & Ba Lan ngữ

Trừ Thứ Ba

(xin hỏi lại Giáo xứ)

# Bản Tin



### Tuần lễ sách 2022.

Bạn có nghe nói đến Tuần lễ sách tuần trước không?

Thật là một tuần tuyệt vời - đầy ắp các sách vở, các sinh hoạt nghệ thuật, một ngày mặc hóa trang và chia sẻ về câu chuyện Ngarrindjeri "Kondili". Xin chúc mừng và cảm ơn tất cả các gia đình của trường về những nỗ lực to lớn mà quý vị đã bỏ ra làm những bộ trang phục vào thứ Tư. Các học sinh trông thật tuyệt vời! Xin chúc mừng cô Moody và cô Bryant đã tổ chức tuần lễ và làm cho nó thật thú vị.



Dreaming with eyes open...



Chúng ta nhìn nhận là trường chúng ta nằm trong đất nước Kaura. Chúng ta ghi ơn và tôn kính người Kaurna là những người tiếp tục gìn giữ đồng bằng Adelaide và tỏ lòng tôn kính các bậc Trưởng thượng trong quá khứ lần hiện tại.

### Bản sắc Công giáo

Trong bản tin trước, tôi đã cung cấp cho cộng đồng trường một số thông tin cơ bản về Truyền thống Josephite của trường chúng ta. Dưới đây là thông tin thêm về ý nghĩa của việc trở thành một phần của Truyền thống Josephite đối với chúng tôi ở tại St Joseph.

**Là một phần của Truyền thống Josephite có nghĩa là với tư cách là một cộng đồng, mọi người đều được đối xử một cách tôn trọng.** Mary Mackillop tin rằng Thiên Chúa, qua Chúa Giêsu, đã gọi bà và các nữ tu của St Joseph bày tỏ lòng tôn kính đối với phẩm giá của tất cả mọi người. Sự tôn kính của Mary MacKillop đối với tất cả mọi người có nghĩa là bà không bao giờ 'từ bỏ' một ai.

Ngày nay, trong cộng đồng trường của chúng ta, chúng tôi hỗ trợ các gia đình bằng cách giảm học phí khi được yêu cầu, giúp mua đồng phục và cung cấp bữa sáng cho trẻ em mà gia đình có thể gặp khó khăn về tài chính. Trong khoảng thời gian từ năm 2020-2022, một số gia đình của trường đã nhận được tiền giảm học phí do mất thu nhập vì đại dịch Covid 19.

**Là một phần của Truyền thống Josephite có nghĩa là với tư cách là một cộng đồng, chúng tôi hỗ trợ những người nghèo và bị thiệt thòi nhất.** Đối với Mary MacKillop, những người 'túng thiếu' nhất trong thế giới của chúng ta được ưu tiên. Mary MacKillop và các nữ tu đã thành lập các "trường học trong rừng" và sau đó phát sinh nhu cầu, các trại trẻ mồ côi, nơi ẩn náu, và các dịch vụ khác dành cho những người dễ bị tổn thương nhất trong xã hội vào thời của họ. Mary MacKillop là một người phụ nữ có hành động phi thường và phản ứng của bà là một phản ứng thiết thực. Từng hành động nhỏ này đến hành động nhỏ khác để tạo ra sự khác biệt lớn theo thời gian.

Ngày nay trong cộng đồng trường học của chúng tôi, chúng tôi dạy trẻ em tiếp cận và giúp đỡ những người cần giúp đỡ. Để phát triển thành những người có ý thức về lợi ích chung trong xã hội của chúng ta. Chúng tôi dạy các em rằng chúng tôi sử dụng quà tặng và tài năng của mình để quyên góp tiền hỗ trợ những người nghèo, những người kém may mắn. Chúng tôi thực hiện điều này thông qua Chương trình Bác Ái của St Vincent De Paul và Walk a Mile in My Boots là một số điển hình.

### Tin tức về giáo trình

Tôi kèm theo hai bài toán đố mà phụ huynh có thể cùng con / các con của mình giải đáp.

Các bài Toán đố của tuần này:

#### **Lớp Mẫu giáo đến lớp 3**

Một vận động viên bóng rổ ghi được 11 điểm trong hai trận đấu. Điểm số của cô ấy trong mỗi trò chơi có thể là bao nhiêu? Ghi lại nhiều khả năng nhất có thể.

Sự khác biệt giữa hai số là 5. Hai số đó có thể là số nào? Hãy ghi lại nhiều khả năng nhất có thể.

#### **Lớp 4-6**

$6 \square 4 - \square \square 6 = 48$ . Hãy tính ra càng nhiều câu trả lời cho bài toán trừ này càng tốt.

Bài toán cho  $8 \div 2$  là: Có 8 người chơi quần vợt. Có tất cả bao nhiêu đội gồm 2 người? Tạo thành hai dạng bài toán đố khác nhau cho  $36 \div 4$ .

Chúc giải toán vui vẻ.

### Kỳ thi đọc sách của Thủ hiến

Năm nay, một số lớn trẻ em của trường một lần nữa có cơ hội tham gia Kỳ thi đọc sách của Thủ hiến. Kỳ thi kết thúc vào Thứ Sáu ngày 9 tháng 9 và trẻ em phải nộp mẫu Hồ sơ Đọc sách của Học sinh của Kỳ thi Đọc sách của Thủ hiến trước Thứ Năm ngày 8 tháng 9. Tôi khuyến khích tất cả trẻ em của trường tiếp tục đọc sách thường xuyên ở nhà cho dù các em có tham gia vào kỳ thi này hay chỉ đơn giản là đọc cho vui.

Chúc mọi người đọc sách vui vẻ.

### Lớp học Anh ngữ cho phụ huynh di dân

Trước đây, Trường St Joseph đã tổ chức một lớp học Anh ngữ cho Phụ huynh nào không dùng tiếng Anh là tiếng mẹ đẻ của họ. Là một trường học, chúng tôi mong muốn một lần nữa mang đến cơ hội này cho phụ huynh của trường. Tuyên Úy Michelle Dinning của Trường sẽ tạo hướng dẫn lớp tiếng Anh cho phụ huynh học sinh từ 9g đến 10g mỗi sáng Thứ Năm, bắt đầu từ Thứ Năm ngày 1 tháng 9. Michelle là một giáo viên có trình độ chuyên môn, người nổi tiếng với cộng đồng trường học của chúng ta trong vai trò hiện tại là nhân viên Tuyên Úy Trường Học. Nếu quý vị muốn tham gia lớp tiếng Anh được cung cấp, vui lòng liên hệ với văn phòng trường.

### Ngày mở cửa STEM

Là một phần của Tuần lễ Mở cửa Trường Công giáo (Học kỳ 3 Tuần 5) và Tuần lễ Khoa học Quốc gia (Học kỳ 3 Tuần 4), một số phụ huynh và người chăm sóc đã tham gia Ngày mở cửa STEM của trường chúng ta vào Thứ Ba ngày 23 tháng 8. Phụ huynh và các thành viên trong gia đình đã có cơ hội tham gia trẻ em khi chúng làm việc trong các nhóm lớp tham gia vào các hoạt động học tập STEM do đội ngũ giáo viên của trường thực hiện. Ngày này đã tạo cơ hội để giới thiệu cả Giáo dục Công giáo ở Nam Úc và việc học tập diễn ra như một phần của trọng tâm học tập STEM liên tục của chúng tôi trong trường.

## Tin của Hiệu Trưởng (tiếp theo)

### Ngày học sinh được nghỉ học Thứ sáu, ngày 9 tháng 9

Thứ sáu, ngày 9 tháng 9 sẽ là Ngày học sinh được nghỉ học. Tất cả giáo viên sẽ tham gia vào Ngày Tĩnh Tâm Nhân viên hàng năm của chúng tôi. Năm nay, chúng tôi sẽ tập trung vào việc tạo ra những kinh nghiệm về phụng vụ và cầu nguyện có ý nghĩa để nâng cao câu chuyện về Chúa Giê-su cho trẻ em của chúng ta. Vì đây là ngày toàn thể nhân viên nên Mieke Vandebos sẽ tham gia với chúng tôi và do đó OSHC sẽ không mở cửa vào Thứ Sáu ngày 9 tháng 9.

### Dinh dưỡng và Sức khỏe Tâm thần có liên hệ ra sao?

Ăn uống lành mạnh giúp trẻ em và thanh thiếu niên đối phó hiệu quả hơn với sự căng thẳng, quản lý cảm xúc tốt hơn và ngủ ngon - tất cả đều hỗ trợ việc học tập. Hầu hết các nghiên cứu về dinh dưỡng và sức khỏe tâm thần đều tập trung vào người lớn. Chúng ta biết rằng dinh dưỡng tốt có liên quan đến kết quả sức khỏe tâm thần tốt hơn, trong khi chế độ ăn uống kém có liên quan đến nguy cơ trầm cảm và lo lắng hơn. Tuy nhiên, nghiên cứu mới nổi tập trung vào trẻ em và thanh niên cũng đã phát hiện ra mối quan hệ giữa chế độ ăn uống không lành mạnh và kết quả sức khỏe tâm thần kém hơn.

Dinh dưỡng kém có liên quan đến:

- hành vi bên ngoài (chẳng hạn như hiếu động thái quá, hung hăng, không vâng lời)
- các triệu chứng của rối loạn tăng động giảm chú ý
- kém tập trung và mệt mỏi, cản trở việc học
- chức năng hệ thống miễn dịch, cũng liên quan đến sức khỏe tâm thần
- chậm phát triển trí não - chế độ ăn nhiều chất béo, nhiều đường có thể ảnh hưởng đến các chất đạm trong cơ thể, rất quan trọng cho sự phát triển của não
- thiếu chất sắt, có liên quan đến suy giảm chức năng nhận thức liên quan đến học tập và trí nhớ

thiếu hụt chất dinh dưỡng, có liên quan đến tình trạng sức khỏe tâm thần bao gồm trầm cảm và lo lắng (chúng ta biết rằng trái cây và rau, ngũ cốc, cá, thịt nạc đỏ và dầu ô liu rất giàu chất dinh dưỡng quan trọng như folate, magiê, vitamin và kẽm đều ảnh hưởng đến về các chức năng của cơ thể và não, bao gồm cả điều hòa tâm trạng).

Thói quen ăn kiêng không phải lúc nào cũng là một lựa chọn tốt. 'Mất an ninh lương thực' - nơi mọi người không có đủ thức ăn do vô gia cư, thất nghiệp, nghèo đói - cũng là một vấn đề đối với nhiều gia đình ở Úc. Thực phẩm không an toàn có thể dẫn đến kết quả học tập kém hơn, phải nghỉ học, căng thẳng, trầm cảm, lo lắng, hung hăng và khó hòa đồng với người khác. Thực phẩm không an toàn có thể dẫn đến:

- căng thẳng tâm lý - mức độ căng thẳng liên tục cao có liên quan đến trầm cảm và chậm phát triển não
- học lực kém hơn
- thời gian nghỉ học
- sự lo ngại
- hung hăng

khó hòa hợp với những người khác.

Tin mừng là việc cải thiện những gì quý vị ăn có thể dẫn đến việc cải thiện sức khỏe tâm thần của quý vị, vì vậy không bao giờ là quá muộn để khuyến khích các mô hình ăn uống lành mạnh hơn.

Để tìm hiểu thêm về cách quý vị có thể hỗ trợ Sức khỏe và Học tập Xã hội và Tình cảm của con em, hãy truy cập **Be You** (trước đây là Beyond Blue) <https://beyou.edu.au/dashboard/resources/fact-sheets>

### Vấn đề An toàn quanh các điểm đưa / đón người trên đường Ina Avenue

Xin nhắc nhở quý phụ huynh để đảm bảo rằng vì lý do an toàn, quý vị nên đậu xe bên ngoài vạch vàng tiếp giáp với đường ngang qua trường trên đường Ina khi đưa/ đón con trẻ. Các tài xế cũng được nhắc nhở rằng chỗ đậu xe dành cho người khuyết tật ở phía trước trường học chỉ dành cho những người khuyết tật. Có chỗ đậu xe thay thế trước và sau giờ học (cùng với lối vào trường) dọc theo Rosewater Terrace. Hội đồng địa phương đã thông báo cho nhà trường rằng họ đã tiếp tục theo dõi việc thực thi các quy định về bãi đậu xe chung quanh các trường học khi các hạn chế của Covid 19 đã được nới lỏng. Với tư cách là một cộng đồng trường học, chúng tôi mong đợi sự hỗ trợ của quý vị trong việc tuân theo các quy định về bãi đậu xe tại nơi bên ngoài trường học.

### Ứng dụng Skool Bag

Để cập nhật những gì đang diễn ra trong trường của chúng ta cùng với các sự kiện sắp tới của trường, tại sao không tải xuống Ứng dụng Skool Bag từ App Store vào điện thoại di động của quý vị. Sau khi tải xuống, chỉ cần tìm kiếm Trường St Joseph, Ottoway và thêm vào trang Skool Bag của quý vị. Nhiều phụ huynh của trường hiện đang sử dụng Ứng dụng Skool Bag để cập nhật những gì đang diễn ra trong trường của chúng ta.

Ngoài ra, mục **Tin tức và Sự kiện** trên trang mạng của trường thường xuyên được cập nhật để giúp cho gia đình học sinh theo dõi những gì đang diễn ra trong trường chúng ta.

Xin Chúa tiếp tục ban ơn cho tất cả gia đình chúng ta trong suốt Học kỳ 3.

Cùng hợp tác làm việc với quý vị.

Shaun O'Leary.

## Tin của APRIM

### Lễ Phụng vụ của lớp học

Tất cả các lớp học của trường phụ trách một lễ phụng vụ mỗi học kỳ. Chúng tôi hoan nghênh quý vị tham gia trong những lễ này và chúng tôi sẽ cho quý vị biết ngày và giờ của mỗi kỳ học.

### Hutt St Đi bộ một dặm đường trong đôi giày của tôi

Tanya đã giao thực phẩm quyên góp đến Trung tâm Hutt St, và bà ấy cho tôi biết rằng họ vô cùng vui mừng với những gì họ nhận được. Cảm ơn tất cả mọi người vì sự hỗ trợ tuyệt vời này.

### Tình nguyện viên

Chúng tôi rất muốn thấy quý vị tham gia với chúng tôi với tư cách là một tình nguyện viên. Có nhiều cách để tham gia và chúng tôi đánh giá rất cao cơ hội làm việc với quý vị và tìm hiểu gia đình quý vị. Hoạt động tình nguyện đòi hỏi quý vị phải hoàn tất thủ tục giới thiệu và một số khóa đào tạo trực tuyến về bảo vệ trẻ em có tên là 'Ứng phó với việc lạm dụng và bỏ rơi.' Tất cả những người làm việc với trẻ em đều phải tham gia khóa đào tạo này. Nếu quý vị muốn làm tình nguyện viên, quý vị sẽ cần phải hoàn thành những điều sau đây;

Nói chuyện với Tanya và Anne về việc kiểm tra Làm việc với Trẻ em mà trường sẽ nộp đơn thay cho quý vị. Ngoài ra còn có một biểu mẫu thông tin cá nhân để hoàn thành bao gồm các chi tiết liên hệ của quý vị và những người chúng tôi cần liên hệ trong trường hợp khẩn cấp.

Hoàn thành khóa đào tạo Bảo vệ trẻ em theo yêu cầu - Ứng phó với việc lạm dụng và bỏ rơi cho tình nguyện viên. Tiến trình này sẽ mất một hoặc hai giờ và nó được thực hiện trực tuyến. Làm theo hướng dẫn bên dưới để tìm khóa đào tạo này. Quý vị sẽ cần đăng ký số PLINK để truy cập khóa đào tạo trên trang mạng của Bộ Giáo dục.

Cung cấp cho nhà trường bản sao chứng chỉ huấn luyện bảo vệ trẻ em của quý vị. Điều này sẽ có thể truy cập được ở cuối chương trình đào tạo - Ứng phó với việc lạm dụng và bỏ rơi cho tình nguyện viên.

Theo liên kết này để đăng ký và nhận số plink của quý vị. Điều này sẽ cho phép quý vị truy cập vào khóa đào tạo.

<https://www.plink.sa.edu.au/pages/signup.jsf>

Sau đó, truy cập khóa đào tạo thông qua trang mạng này:

<https://www.plink.sa.edu.au/pages/external-dashboard.jsf?menuId=1104&locale=en-GB&showbundlekeys=false#/?dashboardId=6>

Cảm ơn quý vị rất nhiều khi đã cân nhắc trở thành tình nguyện viên, chúng tôi tôn trọng và đánh giá cao thời gian quý báu của quý vị. Hãy cho tôi biết nếu quý vị có bất cứ thắc mắc nào. Email của tôi là [smccullough@stjotto.catholic.edu.au](mailto:smccullough@stjotto.catholic.edu.au)

## Việc Xếp lớp cho năm 2023

Hàng năm vào Tuần 1 Học kỳ 4, giáo viên bắt đầu xếp lớp cho năm sau. Để hỗ trợ chúng tôi thực hiện nhiệm vụ rất quan trọng và tốn thời gian này, vui lòng điền vào phiếu dưới đây nếu con quý vị (không phải học sinh Lớp 6 hiện tại) sẽ **KHÔNG** quay lại trường St Joseph's vào năm 2022.

Cảm ơn sự hợp tác của quý vị.

### HOÀN LẠI CHO VĂN PHÒNG TRƯỜNG

Kính gửi: Ông SHAUN O'LEARY

Tôi xin báo là những học sinh dưới đây sẽ KHÔNG trở lại trường St Joseph trong năm 2023:

Tên học sinh

Lớp học năm 2022

Lý do (nếu có):

Tên phụ huynh (chữ in): \_\_\_\_\_ Chữ ký: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

## Tin của Nhân viên Tuyển Úy

### Các Sinh Hoat vào giờ ăn trưa:

Mỗi Thứ Năm, học sinh có thể lựa chọn tham gia một số sinh hoạt trong giờ ăn trưa dưới hiên của khu vực lớp học chính.

Sau đây là một số điều học sinh cho biết:

Em thích đi chơi với bạn bè. *Cooper*

Em thích tạo ra những thứ mới. *Eleanor*

Em thích tô màu. *Shaelee*

Em thích viết văn. *Felicity*



## Tin của Nhóm Vui chơi

### Nhóm Vui chơi

Nhóm Vui chơi tại St Joseph chào đón các trẻ em từ sơ sinh cho đến 5 tuổi.

Nhóm Vui chơi mang đến cho trẻ cơ hội chơi, kết bạn mới và vui đùa, trong khi cha mẹ có thể gặp gỡ và trò chuyện với các phụ huynh khác trong một môi trường thoải mái.

Nhóm Vui chơi được tổ chức tại lớp Mầm non vào các buổi sáng thứ sáu trong học kỳ từ 10 giờ sáng đến 11 giờ 30 sáng (trừ ngày thứ sáu cuối cùng của mỗi học kỳ).

Hãy mang theo một phần trái cây để cùng ăn. Khi thời tiết ấm hơn, hãy mang theo mũ để chơi ngoài trời.

Hãy liên hệ với văn phòng trường qua số (08) 8447 4969 để biết thêm thông tin.



## Tin của OSHC

Kính gửi các phụ huynh và người chăm sóc.

Chào mừng đến với OSHC.

OSHC không mở cửa vào ngày 9 tháng 9 năm 2022. Là ngày trường đóng cửa.

Nhân viên, Giáo viên và Nhà giáo dục tham gia Ngày Tĩnh Tâm.

Trong tuần lễ STEM, trẻ em trong OSHC, đã chế tạo và làm lại một chiếc ô tô chạy bằng pin từ tính, thể hiện trí tưởng tượng phong phú qua nhiều cách để chế tạo chiếc xe này.

Trẻ em cũng nhuộm màu các hoa, tìm hiểu cách hoạt động của thân hoa như một cái thang máy để đưa nước - nhuộm dọc khắp thân cây và vào cánh hoa của cây để thay đổi màu sắc. Tuần lễ Sách - Sách giúp trẻ em phát triển các kỹ năng ngôn ngữ căn bản và mở rộng vốn ngữ vựng một cách sâu sắc.

Trẻ em ở trong một môi trường được giám sát an toàn; việc học tập diễn ra trong khi trẻ em chơi, vui chơi và kết bạn mới.

Xin mời phụ huynh đến thăm.

Khi phụ huynh sử dụng OSHC một cách bất thường, quý vị sẽ không tự động nhận được CCS (Trợ cấp Chăm sóc Trẻ em).

Hãy làm theo hướng dẫn trên ứng dụng myGov của quý vị để xác nhận quý vị đang sử dụng dịch vụ OSHC.

Centrelink chỉ cần xác nhận rằng quý vị đang sử dụng dịch vụ.

Nếu quý vị không xác nhận, quý vị sẽ không nhận được CCS (Trợ cấp Chăm sóc Trẻ em).

Cảm ơn sự hợp tác của quý vị.

Mieke

Giám đốc OSHC

## Cộng đồng



### Lịch của trường

#### Terms 3 & 4, 2022

Tháng Chín		Tháng Mười		Tháng Mười Một	
9	<b>NGÀY HỌC SINH NGHỈ HỌC</b> <b>Giáo viên dự buổi Tĩnh Tâm</b> <b>KHÔNG CÓ OSHC</b>	17	<b>Học kỳ 4 bắt đầu lúc 8g45 sáng</b>	28	Buổi ăn tối Hội đồng trường lúc 6g
12	Họp Hội đồng trường lúc 5g30 tối	31	Họp Hội đồng trường lúc 5g30 tối		
30	<b>Học kỳ 3 chấm dứt lúc 12g30 trưa</b>				